Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_c594ee53d17b2d40498e

SHA-256: c594ee53d17b2d40498e42d9450f7d48bde9035bd0bf4a2a1c77cc757d47f12d

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
Příloha č. 1 k Technické dokumentaci	Bilag nr. 1 til den tekniske dokumentation
[CS]	[EN]
Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva	Informationskrav til produkter til lokal rumopvarmning med fast brændsel
Identifikační značka (značky) modelu:	Modelidentifikationsmærke(r):
04 330 15-G	04 330 15-G
Funkce nepřímého vytápění:	Indirekte opvarmningsfunktion:
ne	Ingen
Přímý tepelný výkon:	Direkte varmeafgivelse:
6.3 kW	6.3 kW
Nepřímý tepelný výkon:	Indirekte varmeafgivelse:
NPD	NPD
Palivo	Brændsel
Preferované	Foretrukket
palivo:	brændstof:
Jiná vhodná	Andre egnede
paliva:	brændstoffer:
η_s [x%]:	η_s [x%]:
Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)	Rumopvarmningsemissioner ved nominel varmeydelse (*).
Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)	Rumopvarmningsemissioner ved minimal varmeydelse (*) (**)
PM	PM
NO_x	NO_x
PM	PM
NO_x	NO_x
OGC	OGC
CO	CO
OGC	OGC
CO	CO
[x] mg/Nm³ (13 % O_2)	[x] mg/Nm³ (13% O_2)
[x] mg/Nm³ (13 % O_2)	[x] mg/Nm³ (13% O_2)
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤	Brændestykker med fugtindhold ≤

Originaltekst	Dansk
ano	Ja
ne	Ingen
71.2	71.2
24	24
56	56
1232	1232
90	90
25 %	25 %
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti <	Presset træ med fugtindhold <
ne	Ingen
ne	Ingen
12 %	12 %
Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3	Anden træagtig biomasse: træbriketter EN ISO 17225-3
ne	Ingen
ne	Ingen
Nedřevní biomasa	Ikke-træbaseret biomasse
ne	Ingen
ne	Ingen
Antracit a antracitové uhlí	Antracit og antracitkul
ne	Ingen
ne	Ingen
Vysokoteplotní koks	Højtemperaturkoks
ne	Ingen
ne	Ingen
Nízkoteplotní koks	Lavtemperaturkoks
ne	Ingen
ne	Ingen
Černé uhlí	Sort kul
ne	Ingen
ne	Ingen
Hnědouhelné brikety	Brunkulsbriketter
ne	Ingen

Originaltekst	Dansk
ne	Ingen
Rašelinové brikety	Tørvebriketter
ne	Ingen
ne	Ingen
Brikety ze směsi fosilních paliv	Briketter af fossile brændstoffer
ne	Ingen
ne	Ingen
Jiné fosilní palivo	Andre fossile brændstoffer
ne	Ingen
ne	Ingen
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	Briketter fra en blanding af biomasse og fossile brændstoffer
ne	Ingen
ne	Ingen
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	Forskellig blanding af biomasse og fossile brændstoffer
ne	Ingen
ne	Ingen
Strana 1 / 2	Side 1 / 2

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem	Karakteristika ved drift kun med foretrukket brændstof
Údaj	Detalje
Značka	Mærke
Hodnota	Værdi
Jednotka	Enhed
Údaj	Detalje
Značka	Mærke
Hodnota	Værdi
Jednotka	Enhed
Tepelný výkon	Termisk kraft
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)	Nyttevirkningsgrad (NCV i original stand)
Jmenovitý tepelný výkon	Nominel varmeydelse
P_{nom}	P_{nom}
6.0	6.0
kW	kW
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	Nyttevirkningsgrad ved nominel varmeydelse
$\eta_{th\ nom}$	$\eta_{th\ nom}$
81.2	81.2
%	%
Minimální tepelný výkon (orientační)	Minimum varmeydelse (vejledende)
P_{min}	P_{min}
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	Nyttevirkningsgrad ved minimal varmeydelse (vejledende)
$\eta_{th\ min}$	$\eta_{th\ min}$
3.0	3.0
kW	kW
80.6	80.6
%	%
Spotřeba pomocné elektrické energie	Forbrug af hjælpeelektrisk energi
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti	Type varmeafgivelse/rumtemperaturstyring
Při jmenovitém tepelném výkonu	Ved nominel varmeydelse
el_{max}	el_{max}

Originaltekst	Dansk
0.000	0.000
kW	kW
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ét varmeniveau, uden rumtemperaturstyring
ne	Ingen
Při minimálním tepelném výkonu	Ved minimal varmeafgivelse
el_{min}	el_{mi}♥
0.000	0.000
kW	kW
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	to eller flere manuelle trin, uden rumtemperaturstyring
ne	Ingen
Při minimálním tepelném výkonu	Ved minimal varmeafgivelse
elSB	elSB
0.000	0.000
kW	kW
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	med mekanisk termostat til regulering af rumtemperaturen
ne	Ingen
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	Strømforbrug for den permanent brændende pilotbrænder
s elektronickou regulací teploty v místnosti	med elektronisk rumtemperaturstyring
ne	Ingen
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	Strømforbrug for den permanent brændende pilotbrænder
P_{pilot}	P_{pilot}
netýká se	gælder ikke
kW	kW
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	med elektronisk rumtemperaturstyring og dagligt program
ne	Ingen
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	med elektronisk rumtemperaturstyring og ugeprogram
ne	Ingen
Další možnosti regulace	Andre kontrolmuligheder
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	Rumtemperaturstyring med tilstedeværelsesdetektion
ne	Ingen

Originaltekst	Dansk
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	Rumtemperaturstyring med detektering af åbne vinduer
ne	Ingen
s dálkovým ovládáním	med fjernbetjening
ne	Ingen
Kontaktní údaje	Kontaktoplysninger
HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika	HAAS+SOHN Rukov, sro, Nádražní 260 , 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Tjekkiet
(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku. (**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).	(*) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = kulilte, NOx = nitrogenoxider. (**) Kun obligatorisk, hvis korrektionsfaktor F(2) eller F(3) anvendes.
Strana 2 / 2	Side 2 / 2

[CS]

Příloha č. 1 k Technické dokumentaci

Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva

Identifikační značka (značky) modelu:	04 330 15-G
Funkce nepřímého vytápění:	ne
Přímý tepelný výkon:	6.3 kW
Nepřímý tepelný výkon:	NPD

Palivo	Preferované palivo:	Jiná vhodná paliva:	η_s [x%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ano	ne	71.2	24	56	1232	90				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ne	ne									
Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3	ne	ne									
Nedřevní biomasa	ne	ne									
Antracit a antracitové uhlí	ne	ne									
Vysokoteplotní koks	ne	ne									
Nízkoteplotní koks	ne	ne									
Černé uhlí	ne	ne									
Hnědouhelné brikety	ne	ne									
Rašelinové brikety	ne	ne									
Brikety ze směsi fosilních paliv	ne	ne									
Jiné fosilní palivo	ne	ne									
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	ne	ne									
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	ne	ne									

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	6.0	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	3.0	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	0.000	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	0.000	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{SB}	0.000	kW
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	netýká se	kW

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th\ nom}$	81.2	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th\ min}$	80.6	%
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti			
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti		ne	
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti		ne	
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem		ne	
Další možnosti regulace			
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob		ne	
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna		ne	
s dálkovým ovládáním		ne	

Kontaktní údaje	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.
(**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

[SK]

Príloha č. 1 k Technickej dokumentácii

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu:	04 330 15-G
Funkcia nepriameho vykurovania:	nie
Priamy tepelný výkon:	6.3 kW
Nepriamy tepelný výkon:	NPD

Palivo	Uprednostňované	Iné vhodné palivo (palivá):	η_s [x%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*)				Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	áno	nie	71.2	24	56	1232	90				
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	nie	nie									
Iná drevná biomasa: drevené brikety EN ISO 17225-3	nie	nie									
Nedrevná biomasa	nie	nie									
Antracit a suché koksové uhlie	nie	nie									
Hutnícky koks	nie	nie									
Nízkoteplotný koks	nie	nie									
Bitúmenové uhlie	nie	nie									
Lignitové brikety	nie	nie									
Rašelinové brikety	nie	nie									
Zmiešané brikety z fosílneho paliva	nie	nie									
Iné fosílne palivá	nie	nie									
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílneho paliva	nie	nie									
Iná zmes biomasy a tuhého paliva	nie	nie									

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	6.0	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P_{min}	3.0	kW
Vlastná spotreba elektrickej energie			
Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	0.000	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	0.000	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{SB}	0.000	kW
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka			
Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka	P_{pilot}	neuvádza sa	kW

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th\ nom}$	81.2	%
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	$\eta_{th\ min}$	80.6	%
Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty			
jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty		nie	
dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty		nie	
s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom		nie	
Ďalšie možnosti ovládania			
ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti		nie	
ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna		nie	
s možnosťou diaľkového ovládania		nie	

Kontaktné údaje	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka
(**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekÃné faktory F(2) alebo F(3).